

**Einhell®**

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**  
Akku-Handstaubsauger
- Ⓕ **Mode d'emploi de**  
l'aspirateur à main sans fil
- Ⓓ **Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Handstofzuiger
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**  
Aspirapolvere a batteria
- Ⓔ **Manual de instrucciones**  
aspirador de mano de pilas recargables
- ⒫ **Manual de instruções**  
aspirador portátil sem fio  
akumulátorového ručného vysávača

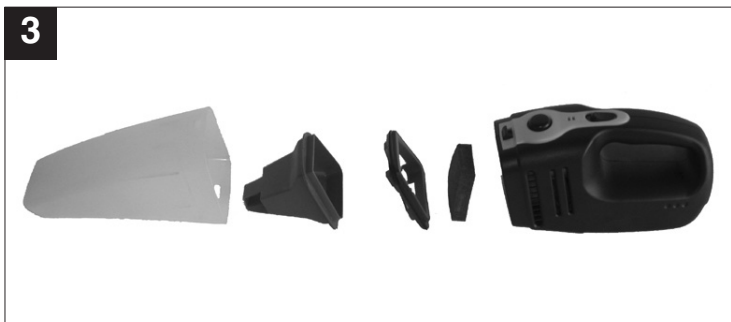
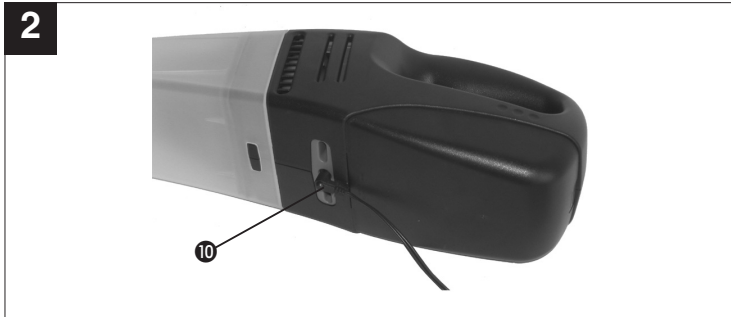
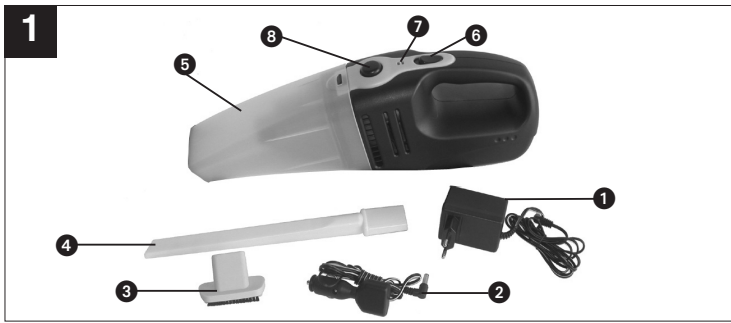
2



Art.-Nr.: 23.471.14

I.-Nr.: 01016

**LE-AHS 6**



**Achtung:**

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

**Vor, während und nach Gebrauch sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten und einzuhalten:**

- Saugen Sie keinesfalls glühende oder brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieser Akku- Handstaubsauger ist nicht für die Absaugung von gesundheitsgefährdenden Stäuben geeignet.
- Schützen Sie den Akku- Handstaubsauger und Ladegerät vor Regen.
- Für giftige Gegenstände nicht geeignet.
- Keine organischen Lösungsmittel oder Säuren aufsaugen.
- Niemals irgend ein Teil des Akku- Handstaubsaugers in einem Geschirrspüler oder anderen Reinigungsmaschinen reinigen.
- Kein Benzin oder andere feuergefährliche Flüssigkeit zur Reinigung verwenden.
- Gerät niemals mit Lösungsmittel reinigen
- Verbrauchte Akkus nicht ins Feuer werfen! Achtung Explosionsgefahr!
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen das Augen mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
- Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen. Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Kontakte des Akku-Packs nicht mit anderen metallischen Gegenständen, z.B. Nägel, Schrauben, in Berührung kommen. Es besteht Kurzschlussgefahr!
- Ladegerät und Akku- Handstaubsauger vor

Kindern schützen!

- Netzadapter und Anschlussleitung dürfen nicht mit Feuchtigkeit in Berührung kommen, da es sonst zu einem elektrischen Schlag kommen kann.
- Das Motorteil darf nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden. Nur die Spitze des Auffangbehälters zum Aufsaugen in Flüssigkeit eintauchen. Nur kleine Mengen an Flüssigkeit aufsaugen. Den Auffangbehälter dabei immer nach unten halten, damit die Flüssigkeit nicht zum Motor gelangen kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um damit Kleinteile aufzusammeln.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht durch Staub oder ähnliches abgedeckt sind.
- Der Akkusauger darf während des Gebrauchs nicht mit dem Netzadapter verbunden sein.
- Nehmen Sie den Artikel nicht in Betrieb, wenn Gerät, Netzadapter oder Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweisen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Geräteöffnungen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Filter.

**Wichtige Hinweise:**

**Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akku-Handstaubsaugers unbedingt diese Hinweise:**

1. Der Akku- Pack ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muss deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Laden Sie den Akku- Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 8 Stunden aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
3. Der Akku- Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
4. Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
5. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.

**D****Gerätebeschreibung (Bild1/2)**

1. Netzteil
2. DC- Adapter
3. Aufsatz zum Nasssaugen
4. Fugendüse
5. Auffangbehälter
6. Ein- Schalter
7. Kontrollleuchte
8. Entriegelungstaste für Behälter
9. Ladebuchse

**Inbetriebnahme:****Laden des Akku-Packs (Bild 2)**

1. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit der Ladebuchse (10) am Akku-sauger.
2. Die rote Leuchtdiode signalisiert, dass der Akku-Pack geladen wird. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku ca. 8 Stunden. Die Ladezeit ist bei vorhandener Restkapazität entsprechend kürzer. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.  
**Achtung! Bei Vollladung erfolgt keine automatische Abschaltung.**

Sollte das Laden des Akku- Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an der Ladebuchse des Akku- Handsaugers vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Netzgerät
- und den Akku-Sauger

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku- Handstaubsaugers nachlässt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku Packs!

**Betrieb (Bild 1)**

Den Akku- Handstaubsauger aus der Halterung (5) nehmen und den Ein-Schalter (7) nach vorne schieben. Der Staubsauger stoppt automatisch, wenn Sie den Ein-Schalter loslassen. Die grüne LED signal-

siert das der Sauger in Betrieb ist. Bevor Sie Flüssigkeiten oder nasse Gegenstände aufsaugen, sollten Sie die Staubkammer entleeren und den Filter reinigen.

Durch Drücken der Auslösetaste (9) kann der Staubbehälter (6) abgenommen und entleert werden. Es empfiehlt sich, den Staubbehälter nach jedem Saugen zu entleeren.

**Filterreinigung (Bild 3)**

Verschmutzte Filter mit Seifenwasser reinigen und anschließend zum Trocknen aufhängen. Den trockenen Filter einsetzen und den Staubsauger in Betrieb nehmen.

Stellen Sie sicher, dass alle Einzelteile wieder planmäßig zusammengesetzt wurden.

**Technische Daten:**

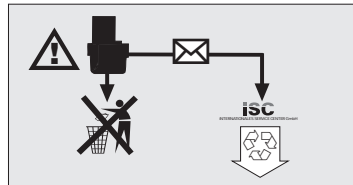
Spannungsversorgung Motor	6 V $\pm$
Ladespannung Akku	9 V $\pm$
Ladestrom Akku	450 mA
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz

**Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Blei ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

**Attention :**

lire ce mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service et les respecter !

**Vous devez absolument prendre en considération les consignes suivantes et les respecter avant, pendant et après l'utilisation :**

- N'aspirez pas d'allumettes incandescentes ou brûlantes, de cendres ni de mégots en combustion, de matériaux, vapeurs ou liquides combustibles, corrosifs ou explosifs.
- Cet aspirateur à main sans fil n'est pas fait pour aspirer des poussières nocives pour la santé.
- Mettez l'aspirateur à main sans fil et le chargeur à l'abri de la pluie.
- N'est pas approprié pour les objets toxiques.
- N'aspirez pas de solvants ni d'acides organiques.
- Ne nettoyez jamais une quelconque partie de l'aspirateur sans fil dans un lave-vaisselle ou toute autre machine de nettoyage.
- N'employez pas d'essence ni d'autre liquide inflammable pour le nettoyage.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec du solvant
- Ne jetez pas les accumulateurs usagés au feu ! Attention risque d'explosion !
- Évitez le contact avec des accumulateurs usés. Si cela se produit tout de même, nettoyez tout de suite la peau touchée à l'eau et au savon. Si de l'acide provenant de l'accumulateur touche l'œil, rincez-le pendant au moins 10 minutes à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.
- Protégez le chargeur et le câble contre l'endommagement et les arêtes acérées. Faites immédiatement remplacer les câbles endommagés par un(e) électricien(ne) spécialisé(e).
- Contrôlez votre appareil quant à d'éventuels endommagements. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité.
- Assurez-vous que les contacts avec l'accumulateur ne touchent pas d'autres objets métalliques comme par ex. des clous ou des vis. Il y a risque de court-circuit !
- Mettez le chargeur et l'aspirateur sans fil hors de portée des enfants !
- L'adaptateur secteur et le câble de raccordement ne doivent pas entrer en contact avec un liquide, sinon il peut y avoir un risque de décharge électrique.
- La partie moteur ne doit pas être immergée dans un liquide. Plongez uniquement le bout du

réservoir de réception dans un liquide pour aspirer. N'aspirez que des petites quantités de liquide. Ce faisant, maintenez toujours le réservoir de réception vers le bas pour que le liquide ne parvienne pas au moteur.

- N'utilisez pas l'appareil pour ramasser des petites pièces.
- Veillez à ce que les fentes d'aération de l'appareil ne soient pas obstruées par la poussière ni autre objet du même genre.
- L'aspirateur sans fil ne doit pas être raccordé à l'adaptateur secteur lors du fonctionnement.
- Ne mettez pas ce produit en service lorsque l'appareil, l'adaptateur secteur ou le câble de raccordement présente des dommages apparents.
- N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre.

**Remarques importantes :**

**Avant la mise en service de votre aspirateur à main sans fil, lisez ces remarques :**

1. Le bloc accumulateur n'est pas chargé à la livraison. L'accumulateur doit être chargé avant la première mise en service.
2. Chargez le bloc accumulateur avec le chargeur livré. Un accu vide se recharge en l'espace d'env. 8 heures. N'utilisez pas le chargeur livré pour charger d'autres appareils.
3. Le bloc accumulateur atteint sa capacité maximale après env. cinq cycles de charge/décharge.
4. Les accumulateurs se déchargent également lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Pour cette raison, chargez régulièrement les accumulateurs.
5. Respectez les données indiquées sur la plaque de type du chargeur. Raccordez le chargeur uniquement à la tension d'alimentation indiquée sur plaque de type.
6. Le bloc accumulateur s'échauffe lors d'une forte sollicitation. Laissez le bloc accumulateur se mettre à température ambiante avant le début de la recharge.

**Description de l'appareil (figures 1/2)**

1. Bloc secteur
2. Adaptateur CC
3. Embout pour l'aspiration de liquides
4. Suceur à plinthes
5. Réservoir de réception
6. Interrupteur
7. Voyant de contrôle
8. Touche de déverrouillage pour le réservoir

**F**

9. Douille de chargement

**Mise en service :****Chargement du bloc accumulateur (figure 2)**

1. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Introduisez le chargeur dans la prise de courant et raccordez le câble de charge à l'aspirateur sans fil avec la douille de chargement (10).
2. La diode électroluminescente rouge signale que le bloc accumulateur est en charge. Le temps de charge pour un accumulateur vide est d'env. 8 heures. Le temps de charge raccourcit en fonction de la capacité restante. Pendant la recharge, le bloc accumulateur peut un peu s'échauffer, ceci est cependant normal.

**Attention ! Lorsque la charge est complète, aucune mise hors circuit automatique n'a lieu.**

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si une tension du réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact irréprochable est présent au niveau de la douille de chargement de l'aspirateur sans fil.

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le bloc secteur
  - et l'aspirateur sans fil
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance de l'aspirateur à main rechargeable diminue.

Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci endommage le bloc accumulateur !

**Fonctionnement (figure 1)**

Retirez l'aspirateur sans fil du support (5) et poussez l'interrupteur (7) vers l'avant. L'aspirateur s'arrête automatiquement lorsque vous lâchez l'interrupteur. La DEL verte signale que l'aspirateur est en service. Avant d'aspirer des liquides ou des objets mouillés, vous devez vider le collecteur de poussière et nettoyer le filtre.

En appuyant sur la touche de déverrouillage (9), le réservoir à poussière (6) peut être retiré et vidé. Il est recommandé de vider le réservoir à poussière après

chaque aspiration.

**Nettoyage du filtre (figure 3)**

Nettoyez le filtre encrassé à l'eau savonneuse et suspendez-le ensuite pour le faire sécher. Insérez le filtre sec et mettez l'aspirateur en service.

Assurez-vous que tous les éléments ont été à nouveau assemblés selon le schéma.

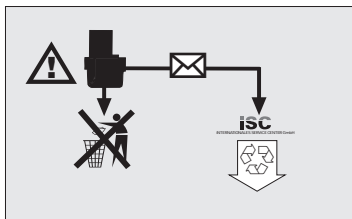
**Caractéristiques techniques :**

Alimentation en courant du moteur	6 V=
Tension de charge de l'accumulateur	9 V=
Courant de charge de l'accumulateur	450 mA
Tension du secteur du chargeur	230 V ~ 50 Hz

**Commande de pièces de rechange**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Les accumulateurs et les appareils électriques fonctionnant avec des accumulateurs contiennent des matériaux dangereux pour l'environnement. Ne jetez pas les appareils à accumulateurs dans les ordures ménagères. Après la panne ou l'usure des appareils, enlevez les accumulateurs et envoyez-les à iSC GmbH, Eschenstraße 6 D-94405 Landau, ou, envoyez l'appareil à accumulateurs si ces derniers sont inséparables. Il n'y a qu'à cet endroit qu'une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.

**Let op !**

Voor ingebruikneming gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen !

**Voor, tijdens en na gebruik dient u zich absoluut aan de volgende instructies te houden:**

- Zuig geenszins smeulende of brandende lucifers, smeulende as en peuken, brandbare, bijtende, brandgevaarlijke of explosieve stoffen, dampen en vloeistoffen.
- De accu handstofzuiger is niet geschikt voor het zuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Bescherm de accu handstofzuiger en de lader tegen de regen.
- Niet geschikt voor giftige voorwerpen.
- Zuig geen organische oplosmiddelen of zuren op.
- Reinig nooit om het even welk onderdeel van de accu handstofzuiger in een vaatwasser of in andere reinigingsmachines.
- Gebruik voor het schoonmaken geen benzine of andere brandgevaarlijke vloeistoffen.
- Maak het toestel nooit met oplosmiddelen schoon.
- Afgewerkte accu's niet in het vuur gooien!  
Let op! Gevaar voor ontploffing!
- Vermijd het contact met uitgelopen accu's. Mocht dit desondanks gebeuren, de betrokken plaats van de huid onmiddellijk met water en zeep reinigen. Mocht accuzuur in de ogen terecht komen, ogen minstens 10 minuten met helder water uitspoelen en onmiddellijk de dokter consulteren.
- Bescherm de lader en de kabel tegen beschadiging en scherpe kanten. Beschadigde kabels dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.
- Controleer uw gereedschap op beschadigingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Let er goed op dat de contacten van de accu pack niet in aanraking komen met andere metalen voorwerpen, zoals b.v. spijkers, schroeven. Er bestaat gevaar voor kortsluiting!
- Lader en accu handstofzuiger buiten bereik van kinderen bewaren!
- Netadapter en aansluitkabel mogen niet in contact komen met vocht, anders zou u een elektrische schok kunnen krijgen.
- Het motorgedeelte mag niet in vloeistoffen worden gedompeld. Enkel het uiteinde van de verzamelbak voor het zuigen in vloeistof dompelen. Alleen kleine hoeveelheden vloeistof opzuigen. Daarbij

de verzamelbak steeds naar beneden houden om te voorkomen dat de vloeistof bij de motor terechtkomt.

- Gebruik het toestel niet om er kleine onderdelen mee op te zuigen.
- Let erop dat de ventilatiespleten van het toestel niet verstopt geraken door stof of dergelijks.
- De accu zuiger mag tijdens het gebruik niet met de netadapter verbonden zijn.
- Neem het toestel niet in gebruik als het toestel zelf, de netadapter of de aansluitkabel zichtbare schade vertoont.
- Steek geen voorwerpen de openingen van het toestel in.
- Gebruik het toestel niet zonder filter.

**Belangrijke aanwijzingen :**

**Lees zeker de volgende instructies voordat u uw accu handstofzuiger in gebruik neemt :**

1. Het accu pack is bij de levering niet geladen. De accu moet dus worden opgeladen alvorens u het toestel voor de eerste keer in gebruik neemt.
2. Laadt het accu pack m.b.v. de bijgeleverde lader. Een lege accu is na ca. 8 uur opgeladen. Gebruik de bijgeleverde lader niet voor het laden van andere toestellen.
3. Het accu pack heeft zijn maximumcapaciteit na ca. vijf ontlad-/laadcycli bereikt.
4. Accu's ontladen zich ook als ze niet worden gebruikt. Laadt daarom de accu's regelmatig.
5. Neem de gegevens in acht die vermeld staan op het kenplaatje van de lader. Sluit de lader enkel aan op de netspanning vermeld op het kenplaatje.
6. Bij een sterke belasting wordt het accu pack warm. Laat het accu pack daarom voor begin van het laadproces op kamertemperatuur afkoelen.

**Beschrijving van het toestel (fig. 1/2)**

1. Voedingsgedeelte
2. DC-adapter
3. Mondstuk voor het nat zuigen
4. Voegmondstuk
5. Verzamelbak
6. AAN-schakelaar
7. Verklikker
8. Ontgrendeltoets voor verzamelbak
9. Laadbus

**Inbedrijfstelling:****Laden van het accu pack (fig. 2)**

1. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek het laadtoestel het stopcontact in en verbindt de laadkabel met de laadbus (10) op de accu zuiger.

2. De rode lichtdiode signaleert dat het accu pack wordt geladen. De laadtijd bedraagt ca. 8 uur als de accu leeg is. De laadtijd is overeenkomstig korter als er nog een restcapaciteit voorhanden is. Tijdens het laden kan het accu pack wat warm worden, dat is echter normaal.

**Let op ! Als het accu pack volledig opgeladen is wordt niet automatisch uitgeschakeld.**

Mocht het laden van het accu pack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of de netspanning op het stopcontact staat
- of een perfect contact aan de laadcontacten van de accu handzuiger voorhanden is.

Indien het laden van het accu pack altijd nog niet mogelijk is, zendt dan

- het voedingsgedeelte
- en de accu zuiger naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van het accu pack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het accu pack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de accu handstofzuiger vermindert. Ontlaadt het accu pack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het accu pack!

**Gebruik (fig. 1)**

Neem de accu handstofzuiger uit de houder (5) en schuif de AAN-schakelaar (7) naar voren. De stofzuiger stopt vanzelf zodra u de AAN-schakelaar loslaat. De groene verklikker LED signaleert dat de zuiger in werking is. Vóór het opzuigen van vloeistoffen of natte voorwerpen is het aan te raden de stofkamer leeg te maken en de filter te reinigen.

U kunt de stofbak (6) afnemen en leeg maken door de ontgrendeltoets (9) in te drukken. Het is aan te bevelen de stofbak na elke zuigbeurt leeg te maken.

**Reinigen van de filter (fig. 3)**

Vervuilde filter met zeepsop reinigen en vervolgens voor het drogen ophangen. De droge filter installeren en de stofzuiger in werking stellen.

Vergewis u er zich van dat alle componenten van het toestel naar behoren zijn hermonteerd.

**Technische gegevens :**

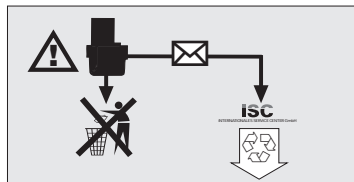
Voeding motor	6 V=
Laadspanning accu	9 V=
Laadstroom accu	450 mA
Netspanning laadtoestel	230 V - 50 Hz

**Bestellen van wisselstukken**

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Afgewerkte en defecte accu's horen niet thuis in het huisvuil. Denk aan de milieubescherming, lood is giftig. Van afgewerkte en defecte accu's kunt u zich naar behoren ontdoen door ze franco aan de firma ISC te zenden of door ze op de geschikte inzamelplaats af te geven. Als u geen inzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.



**Attenzione:**

Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza!

**Prima, durante e dopo l'uso si devono osservare e rispettare assolutamente le seguenti avvertenze**

- Non aspirate in nessun caso fiammiferi accesi o ancora incandescenti, cenere e mozziconi di sigarette che non siano spenti, sostanze, vapori e liquidi infiammabili, caustici o esplosivi.
- Questo aspirapolvere a batteria non è concepito per l'aspirazione di polveri nocive alla salute.
- Proteggete l'aspirapolvere a batteria e il carica batteria dalla pioggia.
- Non idoneo per oggetti tossici.
- Non aspirate solventi o acidi organici.
- Non pulite mai alcun componente dell'aspirapolvere a batteria in una lavastoviglie o in qualsiasi altro apparecchio per la pulizia.
- Per la pulizia non utilizzate benzina o altri liquidi infiammabili.
- Non pulite mai l'apparecchio con solventi.
- Non gettate le batterie usate nel fuoco! Attenzione, pericolo di esplosione!
- Evitate il contatto con batterie che presentino perdite. Se ciò dovesse tuttavia accadere, lavate immediatamente con acqua e sapone la zona cutanea interessata. Se l'acido della batteria dovesse penetrare negli occhi, sciacquateli almeno per 10 minuti con acqua pulita e consultate subito un medico.
- Proteggete il carica batteria e il cavo da danni e spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere sostituiti subito da un elettricista specializzato.
- Verificate che l'apparecchio non presenti danni. Le riparazioni devono essere eseguite solamente da un elettricista.
- Fate attenzione che i contatti della batteria non tocchino altri oggetti metallici, per es. chiodi e viti. C'è il rischio di corto circuito!
- Tenete il carica batteria e l'aspirapolvere a batteria al di fuori della portata di bambini!
- L'adattatore di rete e il cavo di collegamento non devono entrare in contatto con l'umidità, poiché ne potrebbe derivare una scossa elettrica.
- Non immergete la parte del motore in sostanze liquide. Per aspirare, immergete in liquidi solo la punta del recipiente di raccolta. Aspirare solo quantità ridotte di un liquido. In tal caso, tenere il recipiente di raccolta sempre rivolto verso il basso, in modo che il liquido non possa

raggiungere il motore.

- Non utilizzate l'apparecchio per raccogliere piccoli pezzi.
- Badate che le fessure di aerazione dell'apparecchio non siano coperte da polvere o simili.
- Durante l'utilizzo l'aspirapolvere a batteria non deve essere collegato all'adattatore di rete.
- Non utilizzate l'apparecchio, se questo, l'adattatore di rete o il cavo di alimentazione presentano danni visibili.
- Non inserite oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non usate l'apparecchio senza filtro.

**Avvertenze importanti**

**Prima di mettere in esercizio il vostro aspirapolvere a batteria leggete assolutamente le seguenti avvertenze.**

1. Alla consegna la batteria non è caricata. Per la prima messa in esercizio la batteria deve quindi venire caricata.
2. Ricaricate la batteria con il carica batteria in dotazione. Una batteria scarica si ricarica in ca. 8 ore. Non utilizzate il carica batteria in dotazione per la ricarica di altri apparecchi.
3. La batteria raggiunge la sua massima capacità dopo ca. cinque cicli di scarica/ricarica.
4. Le batterie si scaricano anche se non vengono utilizzate. Ricaricate quindi le batterie regolarmente.
5. Osservate i dati riportati sulla targhetta del carica batteria. Allacciate il carica batteria solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta.
6. In caso di una forte sollecitazione la batteria si riscalda. Prima di iniziare il processo di ricarica lasciate raffreddare la batteria a temperatura ambiente.

**Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)**

1. Alimentatore
2. Adattatore DC
3. Set per l'aspirazione di liquidi
4. Bocchetta terfigughe
5. Recipiente di raccolta
6. Interruttore di accensione
7. Spia di controllo
8. Tasto di sbloccaggio per il recipiente
9. Presa di ricarica



## Messa in esercizio

### Ricarica della batteria (Fig. 2)

1. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite il carica batteria nella presa e collegate il cavo di ricarica con la presa di ricarica (10) sull'aspirapolvere.
2. Il diodo luminoso rosso segnala che la batteria viene ricaricata. Con la batteria scarica il tempo di ricarica è di ca. 8 ore. Il tempo di ricarica diminuisce se la batteria non è completamente scarica. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.

**Attenzione! Al termine della ricarica non avviene il disinserimento automatico.**

Se la ricarica della batteria non fosse possibile verificate

- che alla presa di corrente sia presente la tensione di rete;
- che ci sia un perfetto contatto della presa di ricarica dell'aspirapolvere a batteria.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite

- l'alimentatore
- e l'aspirapolvere a batteria al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'aspirapolvere a batteria.

Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

### Esercizio (Fig. 1)

Togliere l'aspirapolvere a batteria dal supporto (5) e spingere in avanti l'interruttore di accensione (7). L'aspirapolvere si ferma automaticamente se lasciate andare l'interruttore. La spia verde indica che l'aspirapolvere è in funzione. Prima di aspirare liquidi o oggetti bagnati, dovete svuotare il vano della polvere e pulire il filtro.

Premendo il tasto di sbloccaggio (9) si può estrarre e svuotare il recipiente per la polvere (6). Si consiglia di svuotare il recipiente dopo ogni aspirazione.

### Pulizia del filtro (Fig. 3)

Pulite i filtri sporchi con acqua saponata e infine appendeteli per farli asciugare. Inserite il filtro asciutto e mettete in esercizio l'aspirapolvere.

Assicuratevi che tutti i componenti siano stati rimontati in modo corretto.

## Caratteristiche tecniche

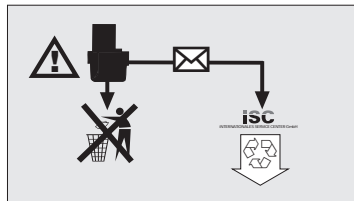
Alimentazione di tensione del motore	6 V=
Tensione di ricarica della batteria	9 V=
Corrente di ricarica della batteria	450 mA
Tensione di rete del carica batteria	230 V ~ 50 Hz

## Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



I carica batterie e le apparecchiature elettriche a batteria contengono dei materiali nocivi per l'ambiente. Non smaltite le apparecchiature a batteria insieme ai rifiuti domestici. Se gli utensili presentano difetti o sono usurati togliete il carica batteria e speditelo alla iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau oppure spedite l'intero utensile a batteria, se il carica batteria non può essere separato. Soltanto così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.

**Atención:**

¡Lea detenidamente las instrucciones de uso y seguridad antes de la puesta en marcha del aparato!

**Antes, durante y después de la utilización del aparato, es preciso tener en cuenta las siguientes advertencias:**

- Nunca aspire cerillas incandescentes o encendidas, cenizas incandescente, colillas, materiales inflamables, corrosivos o explosivos, vapores o líquidos.
- Este aspirador de mano de pilas recargables no es adecuado para aspirar polvo nocivo para la salud.
- Proteja de la lluvia el aspirador de mano y el cargador.
- No aspirar materiales tóxicos.
- Tampoco aspire nunca disolventes o ácidos orgánicos.
- Nunca lave las piezas del aspirador en un lavaplatos o máquina de limpieza similar.
- No utilice gasolina u otra sustancia inflamable para su limpieza.
- Nunca limpie el aparato con disolventes.
- ¡No tire las pilas usadas al fuego!
- ¡ATENCIÓN! Peligro de explosión.
- Evite el contacto con pilas defectuosas con pérdida de líquido. En caso de que esto sucediera, limpie inmediatamente la parte de la piel afectada con agua y jabón. Si el ácido de las pilas entra en contacto con los ojos, deberá lavar los durante al menos 10 minutos con agua limpia y consultar a un médico de forma inmediata.
- Proteja el cargador y el cable de daños y cantos afilados. Los cables dañados deben ser cambiados exclusivamente por un electricista profesional.
- Compruebe si el aparato ha sufrido daños. Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional.
- Asegúrese de que los contactos del cartucho de pilas recargables no entren en contacto con otros objetos metálicos como, por ejemplo, clavos o tornillos. ¡Existe peligro de cortocircuito!
- ¡Mantenga a los niños alejados del aspirador de mano con pilas recargables!
- Ni el adaptador a red ni el cable de conexión deben entrar en contacto con la humedad, puesto que puede producir una descarga eléctrica.
- No introducir los componentes del motor en líquidos. Para aspirar líquidos introduzca

únicamente el extremo del recipiente del aspirador. Aspire sólo pequeñas cantidades de líquidos. Para ello, mantenga el recipiente de recogida hacia abajo para que el líquido no pueda llegar al motor.

- No utilice el aparato para recoger componentes pequeños.
- Compruebe que las ranuras de ventilación del aparato no se encuentren bloqueadas por el polvo u otra suciedad.
- No se puede conectar el aspirador de pilas recargables con el adaptador de red mientras se esté utilizando.
- No utilice el aparato cuando éste, el adaptador de red o el cable de conexión presenten daños.
- No introduzca ningún material en los orificios del aparato.
- No utilice el aspirador sin filtro.

**Advertencias importantes:**

**Antes de la puesta en marcha del aspirador de mano, es preciso que lea las siguientes advertencias:**

1. El conjunto de pilas del aparato no se suministra cargado. Antes de la primera puesta en marcha, es preciso recargarlo por completo.
2. Cargue el cartucho de pilas con el cargador que se suministra adjunto. Un cartucho de pilas vacío se carga en aprox. 8 horas. No emplee el cargador suministrado para cargar otros aparatos.
3. El cartucho de pilas alcanza su capacidad máxima a los 5 ciclos de carga / descarga aproximadamente.
4. Las pilas también se descargan si no se utilizan. Por este motivo, es preciso cargar las pilas de forma periódica.
5. Observe los datos indicados en la placa de identificación del cargador. Conecte el cargador sólo a la tensión nominal indicada en la placa de características.
6. Las pilas se calientan bajo condiciones extremas de sollicitación. Deje que se enfríen hasta alcanzar la temperatura ambiental antes de empezar a cargar.

**Descripción del aparato (fig. 1/2)**

1. Fuente de alimentación
2. Adaptador DC
3. Juego para aspiración en húmedo
4. Boquilla esquinera
5. Recipiente de recogida
6. Interruptor ON

## E

7. Piloto de control
8. Tecla de desbloqueo para recipiente
9. Hembrilla de carga

**Puesta en servicio:****Cargar el cartucho de pilas recargables (fig. 2)**

1. Compruebe que la tensión de red coincide con la especificada en la placa de identificación del aparato. Introduzca el cargador en el enchufe y conecte el cable de carga con la hembrilla de carga (10) en el aspirador de mano.
2. El piloto rojo indica que el cartucho de pilas está cargado. El tiempo de carga, cuando las pilas están vacías, es de aprox. 8 horas. El tiempo de carga es menor en base a la capacidad residual existente. Es posible que el cartucho de pilas recargables se caliente durante el proceso de carga, lo que resulta normal.

**¡Atención! No se desconecta de forma automática al cargarse por completo.**

En caso que no sea posible cargar el cartucho de pilas, compruebe que

- exista tensión de red en el enchufe
- haya buen contacto en la hembrilla de carga del aspirador de mano de pilas recargables.

En caso de que todavía no fuera posible cargar el cartucho de pilas, le rogamos que envíe

- la fuente de alimentación
- y el aspirador de pilas recargables a nuestro servicio de asistencia técnica.

Realice siempre recargas del cartucho de pilas recargables a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto será necesario siempre que compruebe que se reduce la potencia del aspirador de mano.

Nunca descargue el cartucho de pilas por completo. ¡Esto podría provocar un defecto en el cartucho de pilas!

**Servicio (fig. 1)**

Retire el aspirador de la sujeción (5) y desplace el interruptor ON (7) hacia delante. El aspirador se para de forma automática cuando suelta el interruptor ON. El diodo verde indica que el aspirador está en funcionamiento. Antes de aspirar líquidos o materiales húmedos, deberá vaciar la cámara de polvo y limpiar el filtro.

Pulsando la tecla de liberación (9) podrá retirar y vaciar el recipiente de polvo (6). Se recomienda vaciar el recipiente de polvo tras cada uso.

12

**Limpieza del filtro (fig. 3)**

Limpie el filtro sucio con agua con jabón y, seguidamente, tiéndalo hasta que se seque. Coloque el filtro seco y ponga el aspirador en funcionamiento.

Asegúrese de que coloca todas las piezas donde corresponde.

**Características técnicas:**

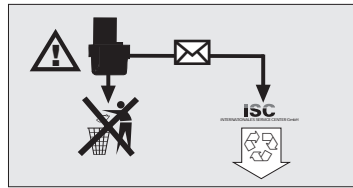
Suministro eléctrico del motor	6 V=
Tensión de carga de las pilas recargables	9 V=
Corriente de carga de las pilas recargables	450 mA
Tensión de red del cargador	230 V ~ 50 Hz

**Pedido de piezas de recambio**

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Los acumuladores y aparatos eléctricos con batería contienen materiales que pueden resultar nocivos para el medio ambiente. No deberá tirar acumuladores a la basura normal. Si el aparato que lleva la batería está defectuoso o desgastado deberá extraerla y enviarlo a ISC GmbH, Eschenstraße 6 en D-94405 Landau, o, en caso de que no la pueda extraer, enviar el aparato completo. Sólo en esta empresa garantiza el fabricante que el aparato sea eliminado de forma adecuada.

**Atenção:**

Leia e respeite as instruções de serviço e as instruções de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento!

**As seguintes instruções devem ser obrigatoriamente respeitadas antes, durante e após a utilização do aparelho:**

- Não aspire em caso algum fósforos ainda incandescentes ou a arder, cinza e beatas de cigarros ainda incandescentes, substâncias, vapores e líquidos combustíveis, cáusticos ou explosivos.
- Este aspirador portátil sem fio não é adequado para aspirar poeiras prejudiciais à saúde.
- Proteja o aspirador portátil sem fio e o respectivo carregador da chuva.
- Este aspirador não é adequado para aspirar objectos venenosos.
- Não aspire solventes ou ácidos orgânicos.
- Nunca lave nenhuma peça do aspirador portátil sem fio numa máquina de lavar louça ou noutras máquinas de lavar.
- Não utilize para a limpeza gasolina ou outro líquido combustível.
- Nunca limpe o aparelho com solventes
- Não deite os acumuladores usados para o lume! Atenção! Perigo de explosão!
- Evite o contacto com acumuladores derramados. Contudo, se isso acontecer, lave imediatamente a respectiva parte do corpo com água e sabonete. Se entrar ácido do acumulador para os olhos, lave os olhos com água limpa durante pelo menos 10 minutos e consulte de imediato um médico.
- Proteja o carregador e o cabo contra danos e arestas vivas. Os cabos danificados devem ser imediatamente substituídos por um electricista.
- Verifique se o aparelho está danificado. As reparações podem apenas ser efectuadas por um electricista.
- Preste atenção para que os contactos do pack de acumuladores não entre em contacto com objectos metálicos, p. ex. pregos e parafusos. Existe perigo de curto-circuito!
- Proteja o carregador e o aspirador portátil sem fio contra as crianças!
- O adaptador de rede e o cabo de ligação não podem entrar em contacto com humidade, caso contrário poderá ocorrer um choque eléctrico.
- A parte do motor não pode ser mergulhada em líquidos. Só pode mergulhar em líquidos a ponta do reservatório de recolha para aspirar. Só pode aspirar pequenas quantidades de líquidos. Neste

caso deve manter o reservatório de recolha sempre para baixo, para que o líquido não chegue ao motor.

- Não utilize o aparelho para reunir peças de pequena dimensão.
- Preste atenção para que as ranhuras de ventilação do aparelho não estejam cobertas com poeira ou sujidade.
- O aspirador portátil sem fio não pode estar ligado ao adaptador de rede durante o respectivo funcionamento.
- Não coloque o artigo em funcionamento quando verificar a existência de danos evidentes no aparelho, adaptador de rede ou no cabo de ligação.
- Não introduza quaisquer objectos nas aberturas do aparelho.
- Não utilize o aparelho sem o respectivo filtro.

**Indicações importantes:**

**Leia impreterivelmente estas indicações antes de colocar o aspirador portátil sem fio em funcionamento:**

1. O pack do acumulador não está carregado quando é fornecido. Por conseguinte, tem de carregar o acumulador antes da primeira colocação em funcionamento.
2. Carregue o pack de acumuladores com o carregador juntamente fornecido. Um acumulador vazio fica carregado após aprox. 8 horas. Não utilize o carregador juntamente fornecido para carregar outros aparelhos.
3. O pack de acumuladores alcança a sua capacidade máxima após aprox. 5 ciclos de descarga/carga.
4. Os acumuladores também se descarregam quando não estão a ser utilizados. Por conseguinte, deve carregar regularmente os acumuladores.
5. Respeite os dados indicados na placa de características do carregador. Ligue o carregador apenas à tensão de rede indicada na placa de características.
6. O acumulador aquece quando é sujeito a grandes esforços. Antes de iniciar o processo de carregamento, deixe o pack de acumuladores arrefecer até atingir a temperatura ambiente.

**Descrição do aparelho (figura 1/2)**

1. Alimentador
2. Adaptador DC
3. Boquilha para aspirar líquidos
4. Boquilha para ranhuras
5. Reservatório de recolha
6. Interruptor para ligar

P

7. Lâmpada de controlo
8. Botão de destravamento para o reservatório
9. Tomada de carga

### Colocação em funcionamento:

#### Carregar o pack de acumuladores (figura 2)

1. Compare se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Introduza o carregador na tomada e ligue o cabo de carga à tomada de carga (10) existente no aspirador.

2. O diodo luminoso vermelho indica que o pack de acumuladores está a ser carregado. Quando a bateria está descarregada o tempo de carregamento é de aprox. 8 horas. Se existir uma carga residual, o tempo de carregamento é respectivamente menor. Durante o processo de carregamento o pack de acumuladores pode aquecer ligeiramente, o que é perfeitamente normal.

**Atenção! Se a carga estiver completa o aparelho não se desliga automaticamente.**

Se o carregamento do pack de acumuladores não funcionar, verifique

- se existe tensão de rede na tomada.
- se existe um contacto correcto na tomada de carga do aspirador.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de acumuladores, envie

- o adaptador de rede
- e o aspirador sem fio

para o nosso serviço de assistência técnica.

Tendo em vista uma vida útil longa do pack de acumuladores deve providenciar um recarregamento atempado do pack de acumuladores. Isto é absolutamente necessário se verificar que a capacidade do aspirador portátil sem fio está a diminuir. Nunca deixe o pack de acumuladores descarregar-se completamente. Esta situação poderia provocar uma avaria no pack de acumuladores!

#### Funcionamento (fig. 1)

Retire o aspirador do suporte (5) e empurre o interruptor para ligar (7) para a frente. O aspirador pára automaticamente quando larga o interruptor para ligar. O LED verde indica que o aspirador está a funcionar. Antes de aspirar líquidos ou objectos molhados, deve esvaziar a câmara de poeiras e limpar o filtro.

Premindo o botão de destravamento (9) pode retirar e esvaziar o reservatório de poeiras (6).

Recomendamos que esvazie o reservatório de poeiras sempre depois de terminar de aspirar.

#### Limpeza do filtro (fig. 3)

Limpe os filtros sujos com água com sabão e ponha de seguida a secar. Coloque o filtro seco e já pode colocar o aspirador em funcionamento.

Assegure-se de que todas as peças individuais voltaram a ser colocadas correctamente no respectivo local.

#### Dados técnicos:

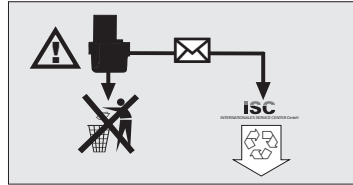
Alimentação de tensão ao motor	6 V=
tensão de carga do acumulador	9 V=
Corrente de carga do acumulador	450 mA
Tensão de rede do carregador	230 V ~ 50 Hz

#### Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Não deite os acumuladores usados ou defeituosos para o lixo doméstico. Lembre-se da protecção do meio ambiente. O chumbo é tóxico. Os acumuladores usados e defeituosos podem ser enviados gratuitamente para a empresa ISC ou entregues nos locais de recolha adequados para se efectuar um tratamento/eliminação próprio. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da administração municipal.

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ irtün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına maddesi sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

### Akku-Handsauger LE-AHS 6

- |                                                          |                                           |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG                      |                                           |

EN 61558-2-6; EN 61558-1; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 22.02.2006

*Brunhölzl*

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Karg*

Karg  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 23.471.14 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4257050-16-4155050  
Subject to change without notice

**FR GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**NL GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdieler als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde service-adres te wenden.

**IT CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a cumplimiento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**ES CERTIFICADO DE GARANTIA**

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

**PT CERTIFICADO DE GARANTIA**

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

**Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.**

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.



## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑧ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.



**D**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**F**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**NL**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**I**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**E**

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**P**

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

